

A Szerzői Jogi Szakértő Testület szakvéleményei

Kiadványok összehasonlítása

Ügyszám: SZJSZT – 26/12.

A Bíróság által feltett kérdés:

A szakértő feladatát képezi annak megállapítása, hogy a nyomozati iratok III. számú mellékletét képező, az S. Társaság és az S&S Társaság együttműködése során megjelent C. E. 08/03 számú lapszám valamint a nyomozati iratok I. és II. számú mellékletét képező, az S&S Társaság által megjelentetett C. E. 08/04 és 08/05 számú lapszámok egymásra mennyiben hasonlítanak. A vizsgálat során a szakértő részletesen tárja fel, hogy az egyes lapszámok között mely külső illetve, belső tulajdonságok mutatnak egyezőséget és melyek mutatnak eltérést, amennyiben lehetséges az egyes tulajdonságok hasonlóságának mértékét számszerűsítse, továbbá nyilatkozzon arra, hogy a megvizsgált jegyeket összességükben értékelve az utóbb megjelent lapszámok a fogyasztók megtévesztésére alkalmasak-e.

Az eljáró szakértő szakvéleménye

A Szakértői Testület rendelkezésére bocsátott C. E. folyóiratszámok összehasonlítása alapján a szakértő az alábbiakat állapította meg.

A három megvizsgált lapszám közül a legkorábban a III. sz. mellékletként megjelölt 08/03-as szám jelent meg az S. Társaság és az S&S Társaság kiadói együttműködésével, a következő, 08/04 (II. sz. melléklet) és 08/05 (I. sz. melléklet) lapszámok egyedüli kiadója az S&S Társaság.

1. Kötetek összehasonlítása

A három lapszám külső méretében és formájában azonos, 21,5 cm X 25 cm kiterjedésű, vastagságuk egyaránt 0,8 cm. A 08/03 szám 130 számozott oldalt tartalmaz, a 08/04 96-ot, a 08/05 98-at. A 08/03 szám nyomtatásához vékonyabb papírt használtak, mint a másik kettőhöz, innen ered az azonos vastagság a nagyobb oldalszám ellenére is.

2. Címlapok összehasonlítása

A 03/08 lapszám a címlapján nagyméretű betűvel jeleníti meg az “e.” címszót és a lap számát, fölötté balra ugyanezen betűtípussal, kisebb betűvel jelenik meg a “c. & l.” címrészlet. A lapcím nem tartalmaz szókezdő kapitális betűt, a feliratnak nincs külön, a címlap kitöltő képtől elválasztó háttere, a betűknek vékony, fekete árnyékolása látható. A címlapra egymás mellé szalagszerűen van kiemelve három tartalmi egység, kisméretű nézőképpel, rovatmegjelöléssel és a cikk címével. A rovatcímek itt a főcímmel azonos betűtípus kapitálisaival vannak szedve, a cíkcímek betűtípusa más. Ugyancsak hasonló, de

fölfele nyújtott, vékonyan árnyékolt betűkkel jelenik meg a lap száma (ahol a 08 és 03 között függőleges vonal a törtjel) alatt az “M.” kitétel.

A 08/04 és 08/05 lapszámok címlapján a fentivel azonos betűtípussal jelenik meg az “e.” szó, balra fölötté a “c. & l.” megjelölés kisebb méretben ugyanezzel a betűtípussal, de nagyobb betűközzel látható. A címben kapitálisok itt sincsenek. A felirat itt saját, színes háttere előtt jelenik meg, a betűknek árnyékolásuk nincs. A téglalap alakú színes háttér bal felső sarkában három vízszintes, 17 mm hosszú és 4 mm széles fehér csík jelenik meg, amelyek a köztük levő, azonos szélességű és a háttér színével azonos színű csíkokkal együtt négyzetet alkotnak. A lap száma ugyancsak a színes téglalapban, a címmel azonos betűtípussal, de vékonyabban jelenik meg, a 08 és a 04 között ferde törtvonallal. A lap száma alatt itt is feltűnik az “M.” kitétel a címmel azonos típusú, kisméretű betűkkel szedve. Az egész háttér és benne a címhez tartozó feliratok együttesen kisebbek, mint a 08/03 lapszám esetében. A 08/04 és 08/05 lapszámok címlapján jobbra ugyancsak megjelennek a tartalom kiemelt elemei, egymás alatt, nézőkép helyett oldalszám-megjelöléssel, a háttér színével azonos színű rovatcímmel és a cikk címével.

A 08/04 lapszám háttere piros, a 08/05 lapszám háttere világoszöld, de ez utóbbi háttérmezőben nem jelenik meg se a lapszám, se az “M.” felirat, csak egy angol nyelvű szlogen látható.

3. Megjelenés összehasonlítása

A 08/03 lapszámon végigvonuló jellegzetesség az egyes rovatcímeknek az egymással szemben levő oldalakon – bal. ill. jobb felső sarokban - tükörírással való megjelenítése. A 08/04 és 08/05 lapszámokban hasonló jelleggel a címlap háttér alapszínével megegyező, a címlap fehér és színes csíkokból kirajzolódó négyzet jelenik meg a bal, ill. jobb felső sarokban, kisebb, 3x3 milliméteres formában. Emellett itt is feltűnnek minden oldalon a rovatcímek, egyenes írással és jóval kisebb betűméretben, mint a 08/03 lapszámnál. A 08/04 és 08/05 lapszámokban élőféjként a rovatcímek mellett az adott cikk címe is megjelenik magyarul és angolul; ez a 08/03 lapszámnál nem található.

A 08/03 lapszámon végigvonul a címlapon használt betűtípus alkalmazása a rovatnevekben, cikkcímekben, bevezetőkben, összefoglalókban, stb. különféle betűméretek és vastagságok megjelenítésével. Maguk a cikkek másféle betűtípussal, de egységes szedéssel jelennek meg, az interjú-jellegű cikkeknél azonban a “lap kérdéseit” mindig a címlapon használt betűtípussal szedik. A 08/04 és 08/05 lapszámokban is végigvonul a cikkcímeken a címlapon szereplő betűtípus, maguk a cikkek azonban vegyesebb nyomati képet mutatnak, a cikkeken belül is többféle betűtípus váltakozik.

A cikkek angol nyelvű összefoglalóját mind a három lapszámban meg lehet találni, a 08/03 lapszámban vastag, dőlt betűs szedéssel, kisbetűs “in english” felirat alatt, a 08/04 és 08/05 lapszámokban pedig a címlapon megjelenő háttérszín alkalmazásával kialakított 1 cm átmérőjű körben fehér “eng” felirat alatt, amelynek betűi a címlap betűtípusával azonosak.

A belső tartalomjegyzék a 08/03 lapszámban különféle méretű nézőképeket mutat oldalszámokkal, alattuk a rovatcímek a lapban általánosan használt vezető betűtípussal, hangsúlyosan szedve látszanak, és egyes cikkekről részletesebb tartalomismertetés is megjelenik. Az oldalszámokat mutatja, de nem hangsúlyosan. A 08/04 és 08/05

lapszámokban a tartalomjegyzék filmszerűen, azonos magasságú, de kismértékben eltérő szélességű nézőképeket mutat oldalszámozás nélkül. A rovatcímek dőlt kapitálisokkal szedve, de nem hangsúlyosan jelennek meg, kihangsúlyozódnak viszont a címlap háttérével azonos színű oldalszámok.

A signe-oldal tetején a 08/03 lapszámban egy, a címoldallal azonos betűtípusú “e.” logó jelenik meg (babérlevél koszorúban “e” betűvel), benne kapitálissal szedett angol nyelvű jelmonddal. Az oldalon a nevek, címek szintén a vezető betűtípussal vannak szedve és kiemelve; az oldal egynyelvűen magyar. A 08/04 és 08/05 lapszámok signe oldalain logóként a címlap feliratához és háttéréhez képest komplementer módon kialakított, kisméretű színes csíkokból formált négyzet és “C. E.” felirat látható. A signe adatai között az egyes funkciók megnevezései és a lap megjelenésére valamint a jogi igényekre vonatkozó információk angolul is megjelennek.

4. Belső tartalom összehasonlítása

A három megvizsgált lapszám tematikája alapvetően azonos: interjúk építészekkel, ingatlanfejlesztő vállalkozókkal, ingatlan-fejlesztési projektek, városépítészet, irodai-kereskedelmi ingatlanberuházások, a luxus-életvitel kellékei (lakások, hotelek, autók, stb.).

A tartalomjegyzékben a rovatok címei mindhárom lapszámban angol nyelven szerepelnek és kis eltérésekkel azonosak: 08/03-ban “office, retail, warehouse, luxury, four&five, facts, lifestyle”. Ez utóbbin belül külön saját hirdetési rovatként hölgyeknek és uraknak: Ladies’ Bazaar, Gents’ Bazaar. A 08/04 és 08/05 lapszámokban a rovatok címei: “face2face, bureau, urban, retail, logistics, luxury, hotel, accomodations, lifestyle” (ez utóbbin belül itt is megjelenik a Ladies’ Bazaar, Gents’ Bazaar hirdetési rovat). A 08/04 és 08/05 lapszámok “face2face” rovata az adott lapszám nagyinterjút emeli ki, ami a 08/03 lapszámban az “office” rovat elején, külön kiemelés nélkül szerepel. A különböző rovatcímek gyakorlatilag egymás szinonimái, ugyanazt a tematikát fedik le valamennyi lapszámban.

Összességében megállapítható, hogy a korábban megjelent 08/03 lapszámhoz képest az utóbb megjelent 08/04 és 08/05 lapszámok címlapja és megjelenése a funkcionalitás megőrzésével együtt kb. 80%-ban megváltozott. A belső tartalmat illetően az egyes rovatok, tematikák szinte 100%-ban azonosak.

Ha az olvasó kifejezetten a korábban megszokott, a 08/03 lapszámmal azonos külső jegyeket keresi a későbbi lapszámok megjelenésében, azonnal észreveheti a változást. Ha azonban csak a tartalomra figyel, ahhoz képest a megjelenés változásai kevésbé tűnhetnek lényegesnek, pusztán arculatváltásként is tekinthetők. Mindhárom lapszám elején megtalálható a “subscribe” (előfizetés) rovat: a 08/03 lapszámban itt láthatók a korábbi, e lapszámmal azonos arculatú lapszámok reprodukciói; a 08/04 és 08/05 lapszámokban ugyanitt csak az adott lapszám reprodukciója szerepel. Ez mindenképpen felhívja a figyelmet a változásra, de még ezzel együtt is vélheti úgy a tartalom iránt érdeklődő olvasó, hogy ugyanazon kiadvány arculatváltását látja.

Budapest, 2013. január 29.

Marácziné dr. Mann Judit
szakértő